

إستخدام القاموس الإلكتروني العربية، - الإندونيسية، في كتابة البحث
العلمي لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية مرحلة ٢٠١٦ بجامعة والي
سونجوالإسلامية الحكومية سمارانج

ببحث علمي

مقدم لأكمال الشروط المقررة للحصول على درجة الليسانس (S1)

في قسم تعليم اللغة العربية بكلية علوم التربية والتدريس



إعداد :

حنان مولانا

رقم الطالب : 1603026107

كلية علوم التربية والتدريس

بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

2021

التصريح

الموقع أدنى هذا البحث العلمي :

الاسم : حنان مولانا

رقم الطالب : 1603026107

القسم : تعليم اللغة العربية

بالصدق أن هذا البحث العلمي بموضوع :

إستخدام القاموس الإلكتروني العربية، - الإندونيسية، في كتابة البحث

العلمي لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية مرحلة ٢٠١٦ بجامعة والي

سونجوا الإسلامية الحكومية سمارانج, لاتتضمن الأراء من المتخصصين

كتبها الباحث إلا أن تكون مراجع ومصادر لهذا البحث العلمي.

سمارانج, 29 ديسمبر 2020

المصرح


حنان مولانا

1603026107

تصحيح لجنة المناقشة

أن نسخة هذا البحث العلمي :

الاسم : حنان مولانا
رقم الطالب : 1603026107
القسم : تعليم اللغة العربية
الموضوع : إستخدام القاموس الإلكتروني العربية، - الإندونيسية، في
كتابة البحث العلمي لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية
مرحلة ٢٠١٦ بجامعة والي سونجوا الإسلامية الحكومية
سمارانج

ناقشتها لجنة المناقشة لكلية علوم التربية والتدريس جامعة والي سونجو الإسلامية
الحكومية سمارانج وكانت مقبولة الأداء إحدى الشروط المقررة للحصول لليسانس
(S.I) في قسم تعليم اللغة العربية.

سمارانج، 4 مارس 2021

الكاتبة
الدكتورة نايفة الماجستير

الرئيس
الدكتور رشيد الماجستير

198009162007102007

197701312006041011

المتحن الأول
الدكتور محفوظ صديق الماجستير
197612076005012002



المشرف

الدكتور رشيد الماجستير

197701312006041011

موافق المشرف

صاحب المعالي

عميدة كلية علوم التربية والتدريس

جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تحية طيبة, وبعد.

بعد الملاحظة بالتصحیحات والتعدیلات على حسب الحاجة نرسل

نسخة هذا البحث العلمي للطلاب :

الاسم : حنان مولانا

رقم الطالب : 1603026107:

الموضوع : استخدام القاموس الإلكتروني العربية، - الإندونيسية،

في كتابة البحث العلمي لدى طلبة قسم تعليم اللغة

العربية مرحلة ٢٠١٦ بجامعة والي سونجو الإسلامية

الحكومية سمارانج

نرجو من لجنة المناقشة أن تناقش هذا البحث العلمي بأسرع وقت ممكن وشكرا

على حسن اهتمامكم

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

سمارانج 29 ديسمبر 2020

المشرف

رشيدي الماجستير

197701312006041011

الملخص

إستخدام القاموس الإلكتروني العربية، - الإندونيسية، في كتابة البحث العلمي لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية مرحلة ٢٠١٦ بجامعة والي سونجوا الإسلامية الحكومية سمارانج , حنان مولانا , 1603026107

الهدف في هذا البحث لكشف إستخدام القاموس الإلكتروني العربية، - الإندونيسية، لطلاب قسم تعليم اللغة العربية مرحلة 2016 في كتابة البحث العلمي بجامعة والي سنجو الإسلامية الحكومية سمارانج لأن كثير من الطلاب لم يقدرون اللغة العربية الفصيحة ويحتاجهم الوسيلة لكتابة البحث العلمي باللغة العربية وهي القاموس الإلكتروني العربية-الإندونيسية. ولمعرفة المزايا والنقائص القاموس الإلكتروني العربية، - الإندونيسية، لطلاب قسم تعليم اللغة العربية مرحلة 2016 في كتابة البحث العلمي.

وطريقة في هذا البحث هي طريقة النوعي الوصفي. ولكشف إستخدام القاموس الإلكتروني هنا كيجتمع الباحث البيانات بثلاثة الطرق وهي طريقة الملاحظة وطريقة المقابلة وطريقة الاستبيان. ثم اختبار صحة البيانات في هذا البحث فهي تثليث (triangulasi) ولتحليل البيانات النوعية وهي تخفيض البيانات وتقديم البيانات واستنتاج.

نتائج هذا البحث هي أن إستخدام القاموس الإلكتروني العربية - الإندونيسية في كتابة البحث العلمي لطلاب قسم تعليم اللغة العربية هو يستخدم الطلاب القاموس الإلكتروني العربية، - الإندونيسية، لبحث عن المفردات في كتابة البحث العلمي. بعملية يبحث الطلاب عن المفردات الذي لم يعرف معناها ويجدهم المفردات في القاموس الإلكتروني العربية-الإندونيسية ويكتبهم المفردات في البحث العلمي .

كلمات البحث : إستخدام القاموس الإلكتروني العربية – الإندونيسية، كتابة
البحث العلمي

الشعار

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

(يسوف : 2)

“Sesungguhnya Kami menurunkannya berupa al-Qur’an dengan berbahasa Arab, agar kamu memahaminya.”

الإهداء

أهدي هذا البحث العلمي إلى :

والديّ المحبوبين و الكرمين سانوسي وماش عامي الذان ربّاني أحسن التربية و
يدعواني من الصالحين وأذباني أحسن التأديب حتى أتمّ تعلّمي في قسم تعليم اللغة
العربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج . رب اغفري لوالديّ
وارحهما كما ربّاني صغيرا.

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله القوي سلطانُه المبسوط في الوجود كرمه و احسانه. الصلاة والسلام على النبي المصطفى وعلى اله واصحابه اجمعين. اما بعد. لقد اتمت الباحث كتابة هذا البحث العلمي تحت الموضوع إستخدام القاموس الإلكتروني العربية، - الإندونيسية، في كتابة البحث العلمي لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية مرحلة ٢٠١٦ بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

وبعد إتمام كتابة هذا البحث العلميشكرهوتقديرهإلى :

1. فضيلة السيد الدكتور إمام توفيق الماجستير كمدبر الجامعة واليسونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.
2. فضيلة السيدة الدكتور ليف عانس مسموعة الماجستير كعميدة في كلية علوم التربية والتدريس بجامعة واليسونجو الإسلامية الحكومية سمارانج
3. فضيلة السيد الدكتور أحمد مغفورين الم اجستير كرئيس قسم تعليم اللغة العربية في كلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج
4. فضيلة السيد عاقل لطفان الم اجستير كسكرتير قسم تعليم اللغة العربية في كلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.
5. فضيلة السيد رشيدى الم اجستير كمشرف كان راضيا ومخلص لواسع الوقت والفكر خلال شغوله ليحرفني بجد في هذا البحث العلمي.
6. جمع المحاضرين في كلية علوم التربية والتدريس بجامعة واليسونجو الإسلامية الحكومية سمارانج قد علموا الباحث إلى سبيل العلوم والعرفان.

7. فضيلة المؤسسة رستك مسلم كمؤلف القاموس الإلكتروني اللغة العربية-
الإندونيسية الذي قد أعطاني الوقت و أذني للبحث و ساعدني على نيل
البيانات المحتاجات في هذا البحث
8. جميع الأصدقاء في قسم تعليم اللغة العربية خاصة في الفصل "ج" في
كلية علوم التربية والتدريس بجامعة الواسو نجو الإسلامية الحكومية سمارانج
يحيو الباحث عسى أن يكون هذا البحث العلمي نافعاً لجميع الناس .
والأخير الحمد لله على كل حال ونعمته.

محتويات البحث

أ	صفحة الموضوع
ب	صفحة التصريح
ج	تصحيح لجنة المناقشة
د	مواقفة المشرفة
هـ	الملخص
و	الشعار
ز	الإهداء
ح	كلمة الشكر التقدير
ي	محتويات البحث

الباب الأول : المقدمة

1	أ. خلفية البحث
5	ب. تحديد المشكلة
6	ت. أهداف البحث وفوائده

الباب الثاني : الهيكال النظري

8	أ. تعريف القاموس أو المعجم
11	ب. تاريخ القاموس
13	ج. أنواع القاموس
26	د. وظيفة القاموس
30	هـ. تعريف القاموس الإلكتروني
33	و. تعريف البحث العلمي
34	ز. مجال و أنواع البحث
35	ح. الدراسة السابقة
36	ط. إطار الفكر

الباب الثالث: مناهج البحث

- أ. نوع البحث 39
- ب. مكان البحث وأوقاته 40
- ج. مصادر البيانات 41
- د. بؤرة البحث 41
- هـ. طريقة جمع البيانات 42
- و. اختبار صحة البيانات 43
- ز. طريقة تحليل البيانات 45

الباب الرابع : توصيف البايانات وتحليلها

- أ. توصيف البيانات..... 47
1. توصيف القاموس الإلكتروني العربية - الإندونيسية. 47
2. توصيف الجامعة والي سنجوا الإسلامية الحكومية... 48
- ب. تحليل البيانات 50

1. عملية الإستخدام القاموس الإلكتروني العربية، -

الإندونيسية، في كتابة البحث العلمي لطلاب

قسم تعليم اللغة العربية مستوى 2016 بجامعة والي

- سنجوا الإسلامية الحكومية 51

2. المزايا والنقائص القاموس الإلكتروني العربية-

- الإندونيسية..... 56

الباب الخامس: الملخص

- أ. الخلاصة 59
- ب. الإقتراحات 60
- ت. الإختتام 60

المراجع

الملاحق

ترجمة البحث

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

اللغة هي وسيلة الاتصال للإنسان. وفي البيئة التعليمية تساعد اللغة على عملية التعليم لأنها وسيلة الاتصال والتعامل بين المعلم والمتعلم.¹ يستخدم المعلم اللغة الصحيحة أن يساعد الطلاب على إتقان اللغة، خاصة في إتقان المفردات. استخدام اللغة الفصيحة يستطيع أن ينشأ سلوك الطلاب المناسب في الأدب والأخلاق الذي يستخدم في البيئة التعليمية. اللغة ليست إلا للاتصال والتعامل، ولكن اللغة هي وسيلة الفكر أو وسيلة الفهم للمتعلم.²

التربية في إندونيسيا ليست إلا تدريج اللغة الأم، وكذلك تدريس اللغة الأجنبية. المثال اللغة الإنجليزية واللغة العربية واللغة البيانية. ولو أصبحت اللغة الإنجليزية اللغة الدولية الرسمية، بل أصبحت اللغة العربية إحدى اللغات التي درست في البيئة التربوية بإندونيسيا.³ يدرس كثير من

¹ Anas Ahmadi dan Mohammad Jauhar, *Dasar-Dasar Psikolinguistik*, (Jakarta:Prestasi Pustakaraya,2015), hlm. 48

² Yunus Abidin, *Pembelajaran Bahasa Berbasis Pendidikan Karakter*, (Bandung:PT. Refika Aditama,2012). hlm.46

³ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung:PT Remaja Rosdakarya,2011), hlm. 269.

الطلاب إندونيسي اللغة العربية، خاصة طلاب المسلم أو في بيئة المعهد أو مؤسسة تربية الإسلامية.

تحتاج دراسة اللغة الأجنبية إلى الوسيلة له وإن الطلاب لإتقان اللغة الأجنبية الذي درسه م. المشكلة في عم لية تدريس اللغة الأجنبية التي تستطيع أن تتمها بوسيلة القاموس. يستخدم الطلاب القاموس لوسيلة درس اللغة الأجنبية ، كاللغة العربية. يعمل القاموس لشرح المعنى الكلمة الجديدة التي لم يعرفها الإنسان. في الغالب لل قاموس علم اشتقاق الكلمة والأمثلة في استخدامه ا.

اللغة العربية أو لا من اللغة النطق التي يستخدمها لم تكلم للاتصال، قبل كتبت اللغة في شكل اللغة كتابة، ولو للإنسان درجة الذكاء المرتفع، ولكن لا يستطيع أن يحفظ الإنسان كل الكلمة في اللغة وينميها، أما في اللغة الأم أو اللغة الأجنبية. لذلك لا يستطيع الانسان أن يحفظ المفردات أو يصعب ذكر المفردات المراد.⁴

مشكلة الإنسان لا يستطيع أن يحفظ كل الكلمة في اللغة وتظهر هذه المشكلة عن مهم القاموس كالمصدر لتنمية المعنى وجمع الكلمة وتخفيف اللغة ومورث الحضارة. ويسبب هذا الحال الإنسان لمشاهدة أن مهم اللغة

⁴ Taufiqurrahman, *Leksikologi Bahasa Arab*,(Malang: UIN Malang press, 2008) hlm. 183

الكتيب بعد كتبت اللغة إلى اللغة الكتابة، فحيهل هم أن يحفظ الكلمة أو يبحث عن المفردات الذي قد نسيهم. يساعد القاموس الإنسان على تعيظ المفردات التي قد كتبت إلى اللغة الكتابة.

تحتاج العملية الطويلة إلى تأليف القاموس. كل مرحلة عملية

تأليف القاموس هي التجمع من البحث وتحليل اللغة وفائدة العملي من القاموس. تقدم التاريخ من تأليف القاموس من الماضي إلى الحاضر. تقدم القاموس في الحديث بإندونيسيا. أما القاموس باللغة الواحدة أو اللغتان ليشرح معنى اللغة الأجنبية إلى اللغة الإندونيسية وعكسها. يسير مسيرة الوقت وتقدم التكنولوجيا، يتقدم القاموس المتطور والعملي. وأحد القاموس في الحديث هو القاموس الإلكتروني.

ال قاموس الإلكتروني هو القاموس بشكل برنامج التطبيق (software) الذي يح توي على برنامج الترجمة أو القاموس اللغة الذي يستطيع أن يسيره بوسيلة الإلكتروني، المثال الجول. ° في الحديث، كل شيء أسهل بتقدم التكنولوجيا. وكذلك في تأليف القاموس يكون القاموس الإلكتروني الذي يشترك زمان الحديث ويسهل الطلاب ل تحوي اللغة الأجنبية كاللغة العربية بوسيلة القاموس الإلكتروني. القاموس الإلكتروني

⁵ Taufiqurrahman, *Leksikologi Bahasa Arab*,(Malang: UIN Malang press, 2008) hlm. 127

أسهل للحمل إلى أي مكان لأنه بشكل برنامج التطبيق (*software*). وهو يساعد الطلاب ليبحث عن المفردات الذي لم يعرف مع انبهاً. ويساعد القاموس الإلكتروني الطلاب أن يدرسون اللغة الأجنبية ويسهلهم في ترجمة النص من اللغة الإندونيسية إلى اللغة الأجنبية وعكسها.

في قسم تعليم اللغة العربية، يدرس الطلاب لقسم تعليم اللغة العربية قواعد اللغة العربية المثال علم النحو وعلم الصرف، حتى يستطيع الطلاب أن يتكلم تكلماً فصيحاً في المحادثة ويستطيع أن يكتب تركيب اللغة العربية الصحيحة. وليس يتخرج الطلاب اللغة العربية فقط، ولكن يدرس الطلاب لقسم تعليم اللغة العربية علم التربية والتدريس أيضاً، لأنهم سيكون المعلم بعد التخرج من الجامعة.

تستخدم كتابة البحث العلمي اللغة الإندونيسية في بيئة الجامعة إندونيسية عامة. ولكن طلاب قسم تعليم اللغة العربية في كتابة البحث العلمي وجب عليهم باستخدام اللغة العربية، و يحتاجهم إلى القاموس لمساعدتهم في بحث المفردات أو معنى الكلمة الذي لم يعرفهم. ويساعد القاموس الإلكتروني على طلاب قسم تعليم اللغة العربية سهولة في كتابة البحث العلمي اللغة العربية. والآن يستخدم كثير من الطلاب القاموس

⁶ Dwi Mawanti, *Pengembangan Kamus Visual Multi Bahasa (Arab-Inggris-Indonesia-Jawa)*, (Semarang: IAIN Walisongo, 2014), hlm. 15.

الإلكتروني ليبحث عن المفردات ولتتوجم النص الإندونيسية إلى اللغة العربية خاصة في كتابة البحث العلمي.

من شرحت خلفية البحث سيكتب الباحث البحث العلمي تحت الموضوع " إستخدام قاموس الإلكتروني العربية، - الإندونيسية، في كتابة البحث العلمي لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية مرحلة ٢٠١٦ بجامعة والي سونجوالإسلامية الحكومية سمارانج".

ب. تحديد المشكلة

بناء على خلفية البحث ا لسابق. يبحث هذا البحث عن " إستخدام قاموس الإلكتروني العربية، - الإندونيسية، في كتابة البحث العلمي لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية مرحلة ٢٠١٦ بجامعة والي سونجوالإسلامية الحكومية سمارانج". وتحديد المسألة في هذا البحث،
فيمايلي :

1. كيف إستخدام القاموس الإلكتروني العربي - الإندونيسي لطلاب قسم تعليم اللغة العربية في كتابة البحث العلمي؟
2. ما المزايا والنقائص القاموس الإلكتروني العربي - الإندونيسي لطلاب قسم تعليم اللغة العربية في كتابة البحث العلمي؟

ج. أهداف البحث وفوائده

1. أهداف البحث

من ذلك تحديد المسألة، سيبحث الباحث عن أهداف البحث يعني مواصفلت من إستخدام القاموس الإلكتروني العريقي – الإندونيسية كوسيلة الذي يساعد الطلاب إقسم تعليم اللغة العربية في كتابة البحث العلمي. وأهدف هذا البحث ليجيب تحديد المسألة الذي قد شرح فيما يلي :

أ) لكشف إستخدام القاموس الإلكتروني العريقي – الإندونيسية لطلاب قسم تعليم اللغة العربية في كتابة البحث العلمي.
ب) لمعرفة المزايا والنقائص القاموس الإلكتروني العريقي – الإندونيسية لطلاب قسم تعليم اللغة العربية في كتابة البحث العلمي.

2. فوائد البحث

بناء على ما شرحت خلفية البحث السابقة ، فيرجى هذا البحث أن يكون له فائدة لكل من متعلق بالتربوي. إما النظري أم العملي. وعسى أن يكون هذا البحث الحل والمخلص في مسألة تربوي اللغة العربية خاصة في كتابة البحث العلمي لطلاب قسم تعليم اللغة العربية.

فيرجى الباحث الفوائد من هذا البحث، فيما يلي :

(أ) فائدة للطلاب

يرجى هذا البحث يكون أحد المخلص
في تعليم اللغة العربية وبالخصوص في كتابة البحث
العلمي والعامية في ترجمة النص وبحث المفردات
وفهم النص اللغة العربية. لأن القاموس الإلكتروني
أسهل في استخدامه.

(ب) فائدة للمؤسسة التربوية

يرجى هذا البحث يعطى الداربية الجديدة
في وسيلة تعليم اللغة العربية في الجامعة أفضل
لترجمة النص اللغة العربية بالخصوص للطلاب قسم
تعليم اللغة العربية وبالعامية لقسم الآخر.

(ج) فائدة للباحث

يفتح هذا البحث المعرفة عن فعال
إستخدام القاموس الإلكتروني في ترجمة النص
وبحث المفردات وفهم النص أفضل في كتابة
البحث العلمي.

الباب الثاني الهيكل النظري

أ. تعريف القاموس

قال ابن جني أصل الكلمة معجم من (ع ج م) و اعلم أنها إنما وقعت في كلام العرب يحيل على الإبهام والإخفاء و ضد البيان والإفصاح. فالعجمة : الحبسة في اللسان والأعجم في الكلام.^٧
وقال ألي ياسين (الدراسات اللغوية عند العرب، ص: 222)
المعجم هوكتاب مرتب ترتيب خاص يضمن مفردات اللغة بالشرح والتفسير. وقد ظهر هذا المصطلح في اخر القرن الرابع الهجري. أمام قبل ذلك فكان يطلق عليه اسم كتاب مثل كتاب العين.

ومكتوب في <http://ar.wikipedia.org/wiki>

google المعجم جمعه معاجم و هواسم مشتق من فعل أعجم وهوكتاب يحتوي على عدد كبير من مفردات اللغة مرتبة ترتيب معين، مقرونة بطريقة نطقها وشرحها وتفسير معانيها.^٨

^٧ عثمان بن جاني عبد الفتاح، سر صناعة الإعراب، 2009، ص: 36

^٨ تعريف وشرح ومعنى معجم بالعربي في معاجم اللغة العربية معجم المعاني الجامع، المعجم الوسيط، اللغة العربية المعاصر، الرائد، لسان العرب، القاموس المحيط - معجم عربي عربي صفحة 58.9، 29 Oktober 2020 pukul 09.58 di akses pada

وقد استعمل بعض اللغويين كلمة القاموس على المعجم لتقوم
صفة له، وأصل معناه هالبحر أو المحيط أو أبعد نقطة فيهما. ومثل
هذه الصفات للمعجم أصبحت عنوانات عند بعض المؤلفين القدماء،
فقد يسمى الصاحب بن عباد على معجمه اسم المحيط و يسمى ابن
سيده على معجمه اسم المحكم أو المحيط الأعظم ويسمى الفيروز ابادي
(816هـ) على معجمه اسم القاموس المحيط.

أما كلمة القاموس في اللغة : وسط البحر، وقيل معظمه،
وقيل قعره الأقصى، وفي الحديث الشريف "قال قولاً بليغاً بلغ به
قاموس البحر". وسهى المعجم قاموساً على جهة المجاز لأنه وصل إلى
وسط اللغة، بل معظمها وغاص في أعماقها. أما كلمة محيط فهي
أيضاً من صفات البحر الكبير (الباقاعي 1995:7).⁹

كلمة القاموس مأخوذة من اللغة العربية وأما في اللغة
الإنجليزية يسمى *Dictionary*. قال كريد لكسنا
(Kridalaksana) القاموس هوالة المستخدم الذي يحتوي فيه كشف
الكلمة أو جمع الكلمة بشرح المعنى إنها وإستخدامها. وعادة ألف

⁹ سيف المصطفى، اللغة العربية ومشكلات تعليمها، (مالانج: مطبعة جامعة مولانا مالك

إبراهيم الاسلامية الحكومية، 2014) ص 54-56

¹⁰ Moch. Syarif Hidayatullah, *Cakrawala Linguistik Arab*, (Tangerang Selatan Al Kitabah, 2012), hlm. 86.

بالأبجدي.¹¹ قال الخولي (Al-Khuli) القاموس هوكتاب المرجع يحتوي على كلمة اللغة، أو مصطلحات عن العلم الخاص بمعرفته ا والمرادفات في اللغة وتفسيره ا وإستخدامه ا وطريقة النطق بالأبجدي.¹² القاموس هوكتاب المرجع يشرح المعنى الكلمت، ويساعد الإنسان لعرف المفردات الجديد. القاموس مأخوذة من اللغة العربية وجمعه القوامس.¹³

قال ترغان (Tarigan) القاموس هوألة المستخدم يح نوي المفردات الذي ألف بناء على كشف الأبجدي وأعطي المعنى وإستخدامه ا وطريقة النطق.¹⁴ القاموس اصطلاحا كما قال إميل يعقوب (Imel Ya'qub) القاموس هوكتاب يضم فيه المفردات اللغة بشرحها وتفسيرها و تكون المواد المرتب إ على حروف الهجائية.¹⁵

¹¹ Kridalaksana Harimurti, *Kamus Linguistik*, (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama,2001), hlm. 180.

¹² Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung:PT Remaja Rosdakarya,2011), hlm. 258.

¹³ Dwi Mawanti, *Pengembangan Kamus Visual Multi Bahasa (Arab-Inggris-Indonesia-Jawa)*, (Semarang: IAIN Walisongo, 2014), hlm. 15.

¹⁴ Tarigan dan Henry Guntur, *Pengajaran Kosakata*, (Bandung:Angkasa,1989) hlm. 179.

¹⁵ توفيق الرحمن، دراسة معجمية نشأتها ونظرياتها ومدارسها، (ملانج: الإتحاح،

ومن شرح التعاريف القاموس يستنتج الباحث أن القاموس هو كتاب المرجع وألة المستخدم الذي يح توي على الم فردات ونفسيره واستخدام وطريقة النطق الذي ألف هرباء على كشف الأبيدي. والقاموس هو كتاب المرجع يعمل لشرح المعنى الكلمة ليساعد الإنسان عرف المفردات الجديد.

ب. تاريخ القاموس

القاموس بداية عبارة عن ثقافة مطبوعة ظهرت كشكل من أشكال الجهود للحفاظ على اللغة الأمة. يبدأ تأليف القاموس العربية بالبحث عن الكلمات عند أهل البداية الذين يعيشون في الصحراء، من أجل الحصول على اللغة العربية الأصلية. وقد استنبط العلماء في تأليف الكلمات التي ستكتبهم ، أخذ العلماء مصادر المختلفة مثل من الحديث النبي الذي يضمن على صحته والأشهار وظهرت في زمان الجاهلية أو بداية على انتشار الإسلام واللغة موجودة عند أهل البداية والكتب والرسائل للعلماء المقدمين. ويكون هذا ظهور القواميس العربية بمختلف أنواعها.

والتطور بعده لا يقف على جمع المفردات فقط . ولكن ، حاجة التواصل بين الناس على مختلف أجناسهم فقد حولوا إنشاء الآلة لفهم اللغة الأجنبية. وتطور القاموس بمختلف الأجناس بداية من

القاموس الذي يحتوي على اللغة الواحدة أو اللغتين إلى القاموس الذي يحتوي على اللغات المختلفة.¹⁶

أول القاموس يعتبر منهج ا في التأليف الذي كتب في القرن الثامن هو العين لخليل بن أحمد الذ يعتبر أعظم عالم اللغوي في زمانه. فقد حأو ل أن بعيد بناء القاموس العربي مخلطا من جذور الكلمات الثلاثي والثلاثي والرابعي والخماسي على أساس الأبجدي المبني على المنهج العقلي لدى المصنف. وبالإضافة تأسست الترتيب الأبجدية منطقة النطق الصوتية. والق اموس ال ذي ألف بعد هـ والصاح للجهوري ولسان العرب ألفه إبن منظور والقاموس ألفه فيروز ابادي وتاج العروس ألفه زيدي.

القاموس ألف الكلمات على حسب الأصله و يكون مرتب بالترتيب الأبجدي. مثال أن تقدم الطريقة من الفراج (Al-Faraji) بالتحوفيما يالي:

1. شرح معنى الكلمات المختلفة.
2. تهجئة الكلمة بطريقة صحيحة.

¹⁶ Besse Wahida, "Kamus Bahasa Arab sebagai Sumber Belajar (Kajian Terhadap Penggunaan Kamus Cetak dan Kamus Digital", at-Turats : Jurnal Pemikiran Pendidikan Islam, (Vol. 2 No,1, 2017) hlm. 66

3. النطق بشكل صحيح.
4. بحث أصل الكلمة.
5. تفريق بين الكلمة التي تستخدم والكلمة التي قد استخدمت.
6. معرفة الأخطاء التي تصدر من الكلمات والمتضادها.
7. دفع إلى المثال باستخدام الكلمة بطريقة صحيحة.
8. دفع إلى المعلّقات الموسوعية¹⁷.

ج. أنواع القاموس

رأى إميل يعقوب (Imel Ya'qub) أنواع القاموس ينقسم

على ثامن الأنواع:¹⁸

1. القاموس اللغوي

القاموس اللغوي بالخصوص يبحث اللفاظ أو الكلمات من اللغة ومجهز باستخدام الكلمة. قاموس اللغوي يحتوي اللغة الواحدة فقط، وعادة في تفسير الكلمة يذكره المرادف أو يعرّف الكلمة فقط.

¹⁷ Moch Syarif Hidayatullah, *Cakrawala Linguistik Bahasa Arab*, (Tangerang Selatan: Al Kitabah, 2012), hlm. 87.

¹⁸ Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, (Malang: UIN Malang press, 2008) hlm. 152

مثال : القاموس المنجد والقاموس الكبير اللغة

الإندونيسية (KBBI)

2. قاموس الترجمة

القاموس الترجمة أو ال قاموس الممزوج أو

القاموس اللغتان (*Bilingual*) هويلحم اللغتين أو

اللغات (*Multilingual*) ليثبت موقع المعنى من

الكلمة. القاموس الترجمة يشتمل الكلمات الأجنبية

بشرحه وحد ووحده يبحث المعنى المتكافئ بناء على اللغة

الوطنية أو اللغة مستخدم القاموس.

مثال : القاموس المنور (عربية - إندونيسية)

3. القاموس الموضوع

القاموس الموضوع أو ال قاموس المعنوي

هو القاموس يشتمل الكلمات الذي جمع فيه يألف

بالموضوع بناء على المواضع الخاص.

مثال : قاموس المخصّص

4. القاموس الإشتقاق

القاموس الإشتقاق يبحث عن نشأة الكلمة،

ويعمل هذا القاموس ليحظر نشأة اللفظ أو الكلمة

5. القاموس التطور

أفضليّة في هذا القاموس يعني تاريخ تقدّم المعنى من الكلمة، وليس من اللفظ. يعطي القاموس المعلومات عن توسيع المعنى وتغييره وأسباب تغيير المعنى.

6. القاموس التخصص

القاموس التخصّص يتجمع الكلمات في وحد المجال أو علم الخاص.

مثال : قاموس الطيّ وقاموس الزراعيّ وقاموس

المسيقي

7. القاموس المعلومات

القاموس المعلومات يحتوي كل شيء دخل تاريخ مستخدم اللغة والأعيان. وفي الحديث ، القاموس المعلومات مشهور بدائرة المفارف.

8. القاموس البصريّ

القاموس شرح المعنى الكلمة أظهر صورة الكلمة المقصود من الإصطلاح القطعيّ.

مثال : القاموس العربية – الإندونيسية (محمود

يونس)

بل، في تقدّم التكنولوجيا، فيتقدّم القاموس، منهم:

1. القاموس الكتاب

القاموس الخاص الذي ألفه لفهم المعنى من

المفردات يشتمل في الكتاب.

مثال : العربية بين يديك

2. القاموس الإلكتروني

القاموس بشكل برنامج التطبيق

(software) يشتمل على برنامج الترجمة أو القاموس

اللغة يسيّره بوسيلة الإلكتروني

3. القاموس الأونلاين

القاموس متيسر بوسيلة الإنترنت. إحدى

القاموس الأونلاين يعني غوغل الترجمة (Google)

(Translate).¹⁹

في تقدم القاموس، يمز القاموس بناء على اللغة التعريف يعني

اللغة الواحدة (monolingual) أو اللغتان (bilingual). القاموس

اللغة الواحدة (monolingual) كتب في واحد اللغة، مثل القاموس

19 Taufiqurrahman, *Leksikologi Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Malang Press,2008),

hlm. 116-128.

الكبير اللغة الإندونيسية (KBBI) الذي يحتوي المعجم فقط من اللغة الإندونيسية. رأ ناتيون (Nation) القاموس اللغة ترديد المستخدم لطلاب لدرس اللغة الأجنبية لترجمة المعنى والمعلومات يشتم ل من كل المعجم يجدّ فيه القاموس.²⁰

القاموس اللغات (*Multilingual*) يحتوي فيه كثير اللغة. كل المعجم في اللغة المعينة يحول العتتها إلى اللغة الأخرى. أنواع القاموس نقسم بناء على:²¹

1. القياس، يعني القاموس الكبير والقاموس المعين. أما شرحهما فيما يلي:

(أ) القاموس الكبير

القاموس الكبير يحتوي كل الكلمة دخل الإصطلاح والمختصر، وكل شكل النحوي من اللغة. المثال القاموس الكبير اللغة الإندونيسية (KBBI) وبوسستر الجاوية Bausastra Jawa عندهما درجة العمق الكفاية عن الكلمة في اللغة يحتويه.

20 Nation, *Learning Vocabulary in Another Language*. (Cambridge: Cambridge University Press, 2001), hlm. 288.

21 Dwi Mawanti, *Pengembangan Kamus Visual Multi Bahasa (Arab-Inggris-Indonesia-Jawa)*, (Semarang: IAIN Walisongo, 2014), hlm. 19.

ب) القاموس المعين

القاموس بقياس المعين ينقسم في القاموس الجيبي مثال القاموس الجيبي اللغة الإندونيسية والقاموس الطالب كالقاموس المصورة الإندونيسية - الإنجليزية.

2. إستخدام اللغة، القاموس يكتب في اللغة الواحدة أو أكثر. انطلاقا من هذا الشرح، ينقسم القاموس على بضع الأنواع، منهم يلي :

أ) القاموس اللغة الواحدة

يستخدم هذا القاموس اللغة الواحدة فقط. الكلمات التي شرحت وشرحها تألف من اللغة المتسأوية.

ب) القاموس اللغتان

يستخدم هذا القاموس اللغتان من اللغة التي تكتب في القاموس وأعطيه في تفسير اللغة الأخرى. مثال : القاموس العربية - الإندونيسية

ج) القاموس اللغات

هذا القاموس يستخدم اللغة الأقل ثلاث اللغات أو أكثر.

3. المحتوي، القاموس يستطيع أن يظهر في أنواع المحتوي لأن القاموس صدر بالهدف لقضى إحتياج زمرة المعين. مثال : يحتاج الطلاب القاموس الصغير ليسهلهم أن يحمله إلى المدرسة.

بالإجمال القاموس ينقسم إلى ثلاث أنواع القياس :
(أ) القاموس القصير

في الحديث ، صعوبة لوجد هذا القاموس.
القاموس القصير مشهور بالقاموس الجيبى لأنه يستطيع أن يحفي في الجيب.

(ب) القاموس الصغير
بالقياس الصغير، القاموس الصغير يسهل ليحمل إلى أي مكان.

(ج) القاموس الكبير
القاموس الكبير يحتوي على كل المعجم ووجد في اللغة الواحدة. كل الكلمة شرحت بشرح كميل. لأن قياسه الكبير ولا يمكن ليحمل إلى أي مكان²²

²² Dwi Mawanti, *Pengembangan Kamus Visual Multi Bahasa (Arab-Inggris-Indonesia-Jawa)*, (Semarang: IAIN Walisongo, 2014), hlm. 18-23.

على أساس نطاق محتوياته، يتميز القاموس بالأنواع. القاموس العام والقاموس الخاص يطلق عليه القاموس المصطلح. القاموس اللغة والقاموس اللغتين والقاموس متعدد اللغات. القاموس القياسي والقاموس الأجنبية والقاموس التعليم. وفيما يلي البيان:²³

1. القاموس العام، هو القاموس يحتوي على أنواع الكلمات باللغة المعيّنة ومعناها.

مثال القاموس العربيّة – الإندونيسية من محمود يونس (Mahmud Yunus) ولسان العرب من ابن منزوم (Ibnu Manzum).

2. القاموس الخاص، هو القاموس يحتوي على الكلمات ومعنى فكرته من مجال المعين فقط. المثال، القاموس ألفاظ القرآن لعبد الله عباس الندوي، معجم غريب الفقه لمحمد فؤاد عبد الباقي، القاموس الفقهي لسعدي جيب، قاموس علم النفس لحامد عبد السلام زهران، معجم متان اللغة لأحمد رضى، وقاموس علم الاجتماع لأ.ز. بدوي.

²³ Muhibil Abdul Wahab, *Bahasa Arab Kamus dan Pengajaran*, (Jurnal Mimbar Ilmiah Universitas Islam Jakarta, 2009

3. قاموس أحادي اللغة هو يحتوى القاموس على قائمة الكلمات الخاصة باللغة المعينة يشرح المعنى وأمثلة استخدامها في نفس اللغة. المثال المنجل في العالم, الرائد, وقاموس الفقه.

4. قاموس اللغتان، هو القاموس يحتوي على قائمة الكلمات اللغة المعينة بيان المعنى ومثال في استخدامه في نفس اللغة.

المثال: القاموس المنور ألفه أحمد منور، القاموس العربية – الإندونيسية من محمود يونس

5. القاموس متعدد اللغات هو القاموس يحتوي على قائمة الكلمات بوصف للمعنى واستخدامه أكثر من اللغتين. مثال: القاموس الإندونيسية – العربية – الإنجليزية ألفه عبد الله بن نوح وعمر باككي

6. قاموس القياسي هو القاموس يحتوي على كلمات قياسية اللغة في الوقت المعين الذي يركب في قائمة الكلمات، ويكمل كل معناه. ولكن يحل وصف معنى الكلمات في شكل الأنبساط، أو الوصف، أو المثال، أو المرادف، أو إعادة الصياغة مع استخدامه.

المثال : ينتمي لسان العرب والشهادة إلى فئة القاموس العربية القياسية.

7. قاموس الطلاب هو القاموس يحتوي على المفردات المطلوبة أو المستخدمة في المستوى الأساسي والمستوى المتوسط من التعليم.

المثال : في حزانة القاموس العربي، القاموس الشامل (عربية- إنجليزي) ألفه عبد الحلي أحمد الصلي.²⁴
القاموس المستخدم من قبل المجتمع مختلف كوافق لقدرته من الصياغة والاستخدام المقصود. إن مقدار فوائد القاموس في تطوير اللغة يكون من أحد اهتمامات اللغويين في محادثتهم والكتب التي كتبوها، حتى القواميس التي يقومون بتصنيفها.²⁵
عند بعلبك تقسم القواميس لعدة فئات وهي :

1. من حيث الموضوعات

أ) المعجم اللغوي هو قاموس يحتوي على كلمات أو مصطلحات لغوية مع شرح

²⁴ Muhbil Abdul Wahab, *Bahasa Arab Kamus dan Pengajaran*, (Jurnal Mimbar Ilmiah Universitas Islam Jakarta, 2009

²⁵ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung:PT Remaja Rosdakarya,2011), hlm. 259.

اللغوي، ومثله قاموس المنور ألفه أحمد
ورسون منور والكلالي ألفه أسعد الكلالي
وقاموس العربية - الإندونيسية ألفه محمود
يونس.

(ب) المعجم الموصولي هو قاموس لا يقدم
المصطلحات فقط. ولكنه يأتي بمفهوم
وتفسير عريضين أيضا. مثل الميسرة من قبل
مؤسسة العربية، وأملق ودت ألفه أحمد
الشرباشي، والموسوعة الإسلامية لقسم
الشؤون الدينية في إندونيسيا باللغة
الإندونيسية والموسوعة الإسلامية من قبل
عبد الحفيظ أنصري وأصدقائه في اللغة
الإندونيسية.

(ت) المعجم التاريخي، وهو قاموس الذي يطارده
أصل اللغة وتطورها من وقت إلى وقت، مثله
قاموس مقاييس اللغة ألفه ابن فارس والمحيط
ألفه فيروز ابادي والمستدركة على العربية من
قبل النمسوي وكريم.

2. من حيث عدد اللغات المستخدمة

أ) معجم أحاد اللغة، وهو قاموس يشرح معنى كلمة أو مصطلح في لغة بتلك اللغة. وبعبارة الأخرى، ويستخدم هذا القاموس لغة واحدة فقط في تفسير المعنى ومثله قاموس المنجد في اللغة والأعلام من قبل لويس معلوف ولسان العرب ألف ابن منظور

ب) معجم ثنائي اللغة، يشرح هذا القاموس معنى الكلمات أو المصطلحات بلغات الأخرى. أو القاموس الذي يوفر ما يعادل الكلمات أو المصطلحات بلغات الأخرى. مثله قاموس المنور ألفه أحمد ورسون منور وقاموس التربية العربية - الإنجليزية من الخولي والكلالي ألفه أسعد الكلالي.

ت) معجم عديد اللغة، هو قاموس يشرح معنى الكلمات أو المصطلحات بلغتين أو أكثر. المثل قاموس إندونيسية - العربية - الإنجليزية ألفه عبد الله بن نوح وعمر بكري.

3. من حيث المواد

أ) المعجم العام، هو قاموس يحتوي على جميع أنواع الكلمات في اللغة. مثله قاموس المنور ألفه أحمد ورسون منور وقاموس المنجد في اللغة والأعلام من قبل لويس معلوف وقاموس العربية - الإندونيسية ألفه محمود يونس.

ب) المعجم الخاص، هو قاموس يحتوي على الكلمات أو مصطلحات في مجال معين فقط. مثله قاموس التربية العربية - الإنجليزية من الخولي

4. من حيث الترتيب

أ) المعجم الفابياني ، هو القاموس يحتوي على كلمات أو مصطلحات بمعناها أبجديا. بشكل عام يترتب القاموس أبجديا في شرح المعنى من A إلى Z أو من الألف إلى الياء. مثله المنور ألفه أحمد ورسون منور وقاموس

المنجد في اللغة والأعلام من قبل لويس

معلوف

ب) المعجم الموضوعي، هو قاموس يحتوي على

تفسير الكلمات أو مصطلحات القائمة

على مواضع معينة.

د. وظيفة القاموس

ورأي توفيق الرحمن أن المعجم هو شرح المعنى، وبيان النطق، وبيان الهجاء، وتواصل الاشتقاق، ويعلم عن النحو والصرف، ويعلم عن استخدام المعنى، ويعلم الموسوعات.²⁶ بشكل عام، القاموس هو عملية الكتابة المنتجة والمطلوبة للمجتمع، كاستجابة للحاجة الملحة للحصول على المعلومات عن الكلمة. القاموس هو الثقافة المكتوبة لأنه المطلوبه تزداد الاحتياجات، يخترع الانسان بالجد يصنع أدوات لفهم اللغات الأجنبية لعل حفظ الإتصال أفضل باللغة المختلفة. القاموس ليس المسجل أو ا غلب على فقط، أن دوره أهمية من مجرد الأداة. يخزن القاموس ثراء لغة البلد لا تخزنها في ذاكرة الانسان.

²⁶ Taufiqurrochman, *Leksikologi Bahasa Arab*, (Malang: UIN-Malang Press, 2008), hlm. 111-116.

أهدفه هي تربوية، لأن القاموس يملأ الفجوات الموجودة بين المعرفة التي يملك القارئ والمجتمع كلية، سواء كانت متعلقة باللغة أو تتعلق بالعلوم. وبالتالي، القاموس هو أداة التعليمية الدائمة. فضلا عن الكتاب المطلوب للطلاب والكبار. يصبح القاموس مرجع اللغة مزال يحتاجه الطلاب من جميع الأعمار.

إذا أعطى الشخص قيودا دقيقة على الكائن التربوي في المعجم، فيكون له واجبة تسهيل الاتصال اللغوي، من خلال إملاء فراغ المعلومات، أو جهل القارئ، والذي يمكن ترجمته من خلال توفير ما يعادل رسالة مجتمع اللغة الأجنبية (لغة المصدر) عن طريق ترجمة اللغة أم القارئى (لغة المستهدفة). مع نقل اللغة، يمكنه التواصل بين المحديثين باللغة الأجنبية.

يرتبط وجود القاموس دائما بتطور الاتصال الكتابي دائما.

القاموس هو تطوير نسخ فم اللغوي، لأنه يحلل أشكال اللغة في وحدات الرسومية المختلفة والترتيب الأبجدي للوحدات. يشرح وجود القاموس كبنونة اللغة الوطنية ويستخدم في جميع الشكل إجتماعي المواصلات. كما يرتبط بتطوير التدريس لتنمية المجتمع كلية والذي لم

يكلك إلى المجموعة المعينة. القاموس هو علامة على الثقافة المتقدمة،
كما تصبح كائن ثقافي. متكاملة كالعنصر الثقافي الآخر.²⁷
القاموس هو قلب في دراسة اللغة. دخل اللغة العربية.
فمستحيل إذا تعلّم اللغة الأجنبية دون باستخدام القاموس. كان
وظيفة القاموس في دراسة اللغة العربية بعني القاموس يسهّل الطلاب
لتعلّم اللغة العربية ولترجمة الناص ولفهم المعنى في القران والحديث وقراءة
الكتاب العربي. القاموس هو أداة إلزمية لفهم الجملة التي لم يفهم
الطلاب أو يصعب لهم. لأن الطلاب لا يمكنه لتحفيظ كلّ المفردات
في اللغة العربية، إذن يحتاجهم القاموس ليساعدهم في دراسة اللغة
العربية.

اللغة العربية هي إحدى اللغة من لغات التواصل الدولي التي
دور فعال لها في بناء دينا ميكيات المجتمع العالمي. ولكن بصرف النظر
عن ذلك، هناك جانب الآخر يستخدم اللغة العربية كالضرورة
هو الجانب الإلهي. هذا الجانب من حقيقة أن ظهر القران والسنة باللغة
العربية.

²⁷ Moch Syarif Hidayatullah, *Cakrawala Linguistik Bahasa Arab*, (Tangerang Selatan: Al Kitabah, 2012), hlm. 87-88

النظر في مختلف جوانب اللغة الإندونيسية التي يقدمها المسلمون، ليس اللغة العربية كاللغة الأجنبية في إطار الحياة الدولية فقط، ولكن كاللغة التي تدريسها من خلال نموذج الحولي. في هذا السياق، يحتوي القاموس العربي على وظيفتين هامتين، فيما يلي :

1. كمنبع العلم، وخاصة اللغوية التي تساعد على إتقان اللغة الأجنبية.

2. كوسيلة لمساعدة في فهم تعليم الإسلام.

هدف تعليم اللغة العربية هو أن الطلاب فاصحون وماهرون في التكلم، ويتقنهم أربعة المهارات يعني مهارة الكلام ومهارة القراءة ومهارة الكتابة ومهارة الإستماع. لم يفصل هذه المهارات الأربعة عن جوانب إستخدام المفردات. فلذلك، لاننكر أن هذه المهارة لا يمكن فصلها عن جوانب إستخدام المفردات الكافية. تحديد إتقان المفردات الكافية جودة اللغة، في المنطوقة أو المكتوبة.²⁸

هو طريقة عن أصل الكلمات أو المصطلحات مع جميع أنواع الجوانب، فلذلك أن وظيفة القاموس في السياق تعليم اللغة الأجنبية يلي :

²⁸ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung:PT Remaja Rosdakarya,2011), hlm. 269.

1. دليل مهم الذي يوجه الطلبة إلى إستخدام معنى الكلمات أو المصطلحات الصحيح.
2. الحفاظ على أصالة اللغة الأجنبية التي يتعلم بها، الآن يؤكد عملية تجميع القاموس من خلال الاحتيار والمعايرة القياسي.
3. المشرف على الطلبة لموقف علمية في إستخدام اللغة الأجنبية التدريس.²⁹

هـ. تعريف القاموس الإلكتروني

في الحاضر، يتطور القاموس مع تقدّم التكنولوجيا الحديث، ليس القاموس إلا بشكل الكتاب. بل، يستطيع على شكل برامج الجاهزة وبرنامج التطبيق وملف. وكذلك في طريقة تأليف القاموس الإلكتروني ليس إلا بطريقتين فقط. بل، يستطيع بأنواع الطريقة بناء على شكل متقدّم برامج الجاهزة.

قاموس الإلكتروني (*E-Kamus*) هو القاموس الإلكتروني

بشكل برامج الجاهزة أو برنامج التطبيق. قاموس الإلكتروني (*E-Kamus*) يمكن أن يأخذ بشكل برامج الجاهزة الذي يحتاج إلى تثبيت

²⁹ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung:PT Remaja Rosdakarya,2011), hlm. 272-273.

في الحاسوب (القائم على الحاسوب)، أو وضعه على الصفحة
(Website) على شبكة الإنترنت، أو يمكن الآن أعمال التطبيقات
من خلال الأجهزة المحمولة مثل الهواتف والجوال والأجهزة اللوحية
وإشبه ذلك.

بناء على النموذج، يقسم المؤلف القاموس الإلكتروني إلى 3
أجزاء. وهي:

1. برامج الجاهزة القاموس هو القاموس الإلكتروني في شكل
برامج الجاهزة يجب تثبيته أو لاً في جهاز الحاسوب
يحتوي على نظام تشغيل (Operation System)
الموافق يمكنه تشغيل قاموس البرنامج. ومع ذلك، في
التطوره الأخيرة، فإن برنامج القاموس المطور هذا
هو محمول (بدون تثبيته في الكمبيوتر)، مخزنة ببساطة في
(Flash Disk)، على سبيل المثال. في السوق،
وهناك برامج القاموس الحر (مجانية)، ولكن الخير
هو المدفوع.

2. موقع الوب القاموس أي القاموس الإلكتروني في شكل
صفحات الموقع لعملياتها تتطلب اتصال بالإنترنت.

3. قاموس متنقل قاموس إلكتروني مطابق للهاتف الذكي .

الآن، يتم التحكم في نظام تشغيل الهاتف المحمول بواسطة *Google* باستخدام الروبوت . اقترن نظام التشغيل *OS* الذي يدعى الروبوت بنظام التشغيل *Symbian OS* الذي كان شائعًا لدى نوكيا، الشركة المصنعة للهاتف المحمول الفنلندية. في الواقع، لم يتمكن نظام التشغيل *Windows Mobile* الخاص بـ *Windows Mobile* أو *Apple IOS* من مطابقة نظام الروبوت . لذلك، يركز المؤلف في هذا الكتاب بشكل أكبر على القواميس المتحركة التي تستخدم نظام الروبوت.³⁰

القاموس الإلكتروني العربي - الإندونيسي هو القاموس الإلكتروني باللغة العربية الأولى في خلال الجاهزة الذي يستطيع أن يترجم الكلمة من اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية وبالعكس. هذا القاموس الإلكتروني يبدأ التطور في السنة 2012 وستطوره المؤلف. وفي الحاضر هناك القدرة في هذا القاموس، منهم :

³⁰ Fiatri Anisaa, "Pengertian Kamus Elektronik", <http://fiatri.blogspot.com/2015/12/pengertian-kamus-elektronik.html>, diakses pada 19 Februari 2020

1. ترجمة الكلمة من اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية.
2. ترجمة الكلمة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية.
3. تعريف الكلمة بمعجم العرب (العربي - العربي)

و. تعريف البحث العلمي

بحث العلمي هو البحث العلمي الذي موجه كشرط الطلاب ليجد الـليسنس. بحث العلمي يعطي الصورة عن المشكلة التي بحثت بشرح المعلومات والمرجع لحصل على الخلاصة.³¹ بحث العلمي هو البحث العلمي الذي شرح رأي كاتب بناء على رأي شحص الأخر. الرأي المعروض لايد يؤيد اله بالمعلومات والحقائق. خير بناء على بحث المباشرة (بحث الميدان أو تجريب المعمل). وكذلك يحتاج تبرع المادّة كالبحث الجديد في وجه نظام العملية والأدلة أو الحكم المعين عن أحد الجانب أو أكثر في مجال التخصصه.³²

البحث العلمي هو بحث العلمي من إنتاج بحث المستقل الذي عمل الطلاب منتظما ومنهجاً ليطمّ التعليم الليسانس الذي اصبح احدى الشروط لأخذ لقب العلمية مناسب لشروط مستعمل. كل

³¹ Totok Djuroto, *Menulis Artikel dan Karya Ilmiah*, (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2003), hlm, 26.

³² Endang Rumaningsih, dkk., *Bahasa Indonesia Bahasa Bangsaku*, (Semarang: Pusat Pengembangan Bahasa, 2016), hlm. 225.

الطلاب في كلية علوم التربية والتدريس بجامعة ولي سنجوا الإسلامية الحكومية لا بد عليهم لتأليف البحث مناسب لتربوية القسم في المحاضرة.

ز. مجال وأنواع البحث

1. مجال البحث في كلية علوم التربية والتدريس بجامعة ولي سنجوا

الإسلامية الحكومية، يحتوي :

(أ) فكرة التربية

(ب) ممارسة التربية

(ت) سياسة التربية

(ث) تطور العلمية

موصف بهذا مجال البحث العامة، ولا بد أن تخصص

مناسب لمجال البحث القسمي الذي موجد في الكلية. ذلك مجال

البحث يثببت به القسم أو في نفسي كليات.

2. أنواع البحث بالعامة يقسم نوعين، هما :

(أ) بحث النوعية، هو الذي مشكلته تبدأ من وتيرة الفكرة

الاستفراعية عن واقع شامل ومعقد ودنامي ومالآن المعنى.

(ب) بحث الكمية، هو مضاعفات من واقع الواحد ومشكلته قد

واضح وأبصره بناء على وتيرة الفكرة القياسية.

3. قصد وشكل البحث علمي

(أ) قصد بحث العلمي، منهم :

1) بحث المكتبة، هو البحث الذي يستخدم بحث مادة

المكتبة. نوع من هذا البحث يستخدم وثيقة التي

محفوظاتها صحيحة بشكل الكتاب أو اشبه ذلك.

2) بحث الميدان، هو عملية البحث الذي عمله في موقع

الحاق. عادة هذا البحث يستخدم لنظر السلوك أو

الظاهرة الذي وقع في الميدان.

3) بحث المعمل، هو عملية البحث باستخدام اداة

المعمل. يستخدم هذا البحث النموذج ليعمل

البحث عادة.³³

ح. الدراسة السابقة

قد وجد الباحث البحث المتشبه بهذا البحث، فيما يلي :

1. البحث العلمي الأول الذي كتبه أحمد نوفل رزاق بالموضوع

"تحليل نتائج التعليم انشاء الثاني باستخدام المعجم الإلكتروني

على الطلاب في قسم اللغة العربية مستوى 2016 بجامعة

³³ Lift Anis Ma'shumah, dkk.,. *Buku Bimbingan Skripsi*, (Semarang:Fakultas Tarbiyah dan Keguruan UIN Walisongo, 2019), hlm. 1-2.

الاسلامية الحكومية سماراغ". وتشبه بين هذا البحث والبحث والتعليم السابق يعني استخدام القاموس الإلكتروني لطلاب قسم التعليم اللغة العربية مستوى 2016 بجامعة ولي سنجوا سمارانج. والأمر الذي يختلف بين هذا البحث والبحث والتعليم السابق هو تحليل نتائج التعليم انشاء الثاني.

2. البحث العلمي الثاني كتبه أنت لحياي "إستخدام القاموس العربية بين يديك في التعليم اللغة العربية لمدرسة الدينية بمعهد الخير شربون العام الدراسي 2019". وتشبه بين هذا البحث والبحث السابق يعني استخدام القاموس في التعليم اللغة العربية. ويفرق بين هذا البحث والبحث السابق هو استخدام القاموس الإلكتروني والقاموس الكتابي في التعليم اللغة العربية.

ط. إطار الفكر

الهدف في هذا البحث لتعريف كيف إستخدام القاموس الإلكتروني العربية، - الإندونيسية، في كتابة البحث العلمي لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية مستوى 2016 بجامعة ولي سنجوا الإسلامية الحكومية سمارانج لأن كثير الطلاب لقسم تعليم اللغة العربية الذي يستخدمون القاموس الإلكتروني لبحث المفردات في كتابة البحث العلمي وأحد القاموس الإلكتروني هو القاموس الإلكتروني العربية -

الإندونيسية. ونوع البحث هو بحث النوعي الوصفي. ولجمع البيانات يستخدم الباحث بثلاثة الطرق يعني الملاحظة والمقابلة والتوثيق. ولإختبار صحة البيانات يستخدم الباحث التثليث، لتحليل البيانات يعني تخفيض البيانات وتقديم البيانات والاستنتاج.

كثير الطلاب لقسم تعليم اللغة العربية بجامعة ولي سنجوا الإسلامية الحكومية
يستخدمون القاموس الإلكتروني العربية - الإندونيسية لبحث المفردات ولترجمة في
كتابة البحث العلمي



كيف وما المزايا والضعف استخدام القاموس الإلكتروني العربية - الإندونيسية في كتابة
البحث العلمي لطلاب قسم تعليم اللغة العربية بجامعة ولي سنجوا الإسلامية الحكومية
سمارنج



طريقة جمع البيانات

الملاحظة والمقابلة والتوثيق



إجتبار صحة البيانات

تثليث المصادر وتثليث طريقة جمع البيانات وتثليث الوقت



طريقة تحليل البيانات

تحفيظ البيانات وتقديم البيانات والاستنتاج

الباب الثالث

مناهج البحث

بعد شرح الباحث في الهيكل النظري عن استخدام القاموس الإلكتروني العريبي - الإندونيسي في كتابة البحث العلمي. ومناهج البحث هي كيفية علمية لنيل البيانات بالهدف والإستخدام المحدد. ^{٣٤} تحصل البيانات من البحث عامة يستطيع أن يستخدمها لفهم المشكلة وحلها وتوقعها. ^{٣٥}

ومناهج في هذا البحث هي نوع البحث ومكان البحث واولئته ومصادر البيانات وبؤرة البحث وطرق تجميع البيانات واختبار صحة البيانات وطريقة تحليل البيانات. والبيان فيما يلي :

أ. نوع البحث

في هذا البحث اختار الباحث بحث نوعي الوصفي. وهو البحث الذي يعبر الموقف الاجتماعي المعين بوصف الواقع الصحيح الذي يشكل من الكلمات بناء على طريقة جمع البيانات وتحليلها المتصل بالموقف العلمية. وبالتالي، البحث النوعي ليس لجهد وصف

³⁴ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung:Alfabeta CV, 2017), hlm.2

³⁵ Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung:Alfabeta CV, 2017), hlm.3-4

البيانات فقط، ولكن هذا الوصف هو نتائج جمع البيانات الصحیحة والشروط منه هو المقابلة المتعمقة والملاحظة الاشتراكية والدراسات التوثيق باستخدام التثليث.³⁶

قال حضري النو اوي (Hadari Nawawi) وموليونج (Moleong) أن البحث الوصف هو إجراء حل المشكلة المبحوثة بوصف حالة موضوع بالبحث الشخص أو المؤسسة أو المجتمع وغير ذلك في الوقت الحاضر بالاستناد إلى البيانات المنظورة.³⁷ وينقسم بحث نوعي إلى قسمين يعني بحث النوعي المهادني وبحث النوعي المكتبي، وهذا البحث هو النوعي المهادني. والمراد ببحث المهادني عن دراسة عميقة باستخدام طريقة جمع البيانات مباشرة الإنسان في البيئة الطبيعية له³⁸

ب. مكان البحث وأقلاته

مكان هذا البحث في جامعة والي سنجاو الإسلامية الحكومية بسمارانج جاوى الوسطى . واختار الباحث جامعة والي

³⁶ Djam'an Satori dan Aan Komariah, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung : Alfabeta CV, 2017), hlm. 25

³⁷ Lexy J Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung : Remaja Rosdakarya,2002), hlm. 22

³⁸ Nana Syodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya,2010), hal. 61-62.

سنحو الإسلامية الحكومية لأن كثير من الطلاب في قسم تعليم اللغة العربية الذي يستخدمون القاموس الإلكتروني ل يتجهم و يبحث عن المفردات. ووجب على الطلاب أن يستخدم اللغة العربية في كتابة البحث العلمي. يستطيع الطلاب أن يستخدم القاموس الإلكتروني العريق - الإندونيسي في كتابة البحث العلمي اذا كان ليس لهم المفردات الكثيرة.

وأوقات لبحث جمع البيانات في جامعة والي سنحوا الإسلامية الحكومية يحتاج إلى شهر يعني في شهر أكتوبر 2020.

ج. مصادر البيانات

مصادر البيانات في هذا البحث فيما يلي :

1. الطلاب كمصدر البيانات الذي يعطي البيانات لسانا أو كتابتا.
2. مؤلف القاموس كمصدر البيانات ليجد الباحث المعلومات عن القاموس الإلكتروني العريق - الإندونيسي.

د. بؤرة البحث

يجد الباحث هذا البحث حتى لا يخرج البحث عن الموضوع. فتركيز هذا البحث هو استخدام القاموس الإلكتروني العربية، - الإندونيسية، في كتابة البحث العلمي لدى طلبة قسم تعليم اللغة

العربية مرحلة ٢٠١٦ بجامعة والي سونجوالإسلامية الحكومية سمارانج.

خاصة في الفصل "ج" مرحلة ٢٠١٦

هـ. طريقة جمع البيانات

يستخدم الباحث بعض الطرق لجمع البيانات، فيما يلي :

1. الملاحظة

الملاحظة هي عملية المقارنة والكتابة المنهجية والمنطقية والموضوعية والمعقولة بأنواع الظواهر، إما في حالة حقيقة وإما في حالة مصنوعة ليجد الغلبة الخاصة.^{٣٩} ويستخدم الباحث هذه الطريقة لنيل البيانات عن إستخدام القاموس الإلكتروني العريق – الإندونيسية في كتابة البحث العلمي.

2. المقابلة

تكون المقابلة من إحدى صيغ ة التقويم بنوع غير الإختبار التي تعمل بالمحاورة والسؤال والجواب، إما مباشرة أو غير مباشرة مع الطلاب.^{٤٠} سيبحث الباحث البيانات عن

^{٣٩} إبتسام ناصر الدين هومل، المنهج التجري (التمهيدي والمثالي وشبه التجري)،

ص. 8

^{٤٠} إبتسام ناصر الدين هومل، المنهج التجري (التمهيدي والمثالي وشبه التجري)،

ص. 9

إستخدام القاموس الإلكتروني و مزايا ونواقص في كتابة البحث

العلمي

3. الاستبيان

الاستبيان هو طريقة جمع البيانات التي تستخدمها

بطريقة إعطاء المجموعة من الأسئلة أو البيانات المكتوبة

للمجيب للإجابة. وهو طريقة جمع البيانات الفعلي إذا يعرف

الباحث البيانات الصحيحة للمعدود ويعرف مايرجى من

المجيب⁴¹.

و. اختبار صحة البيانات

إن اختبار صحة البيانات يبين رتبة وضوح الواقعة من إنتاج

البحوث بالواقعة. وعند موليبوع (Moleong)، إثبات صحة

البيانات من هذه الدراسة هي تحدد مصداقية النتائج وتفسيرها من

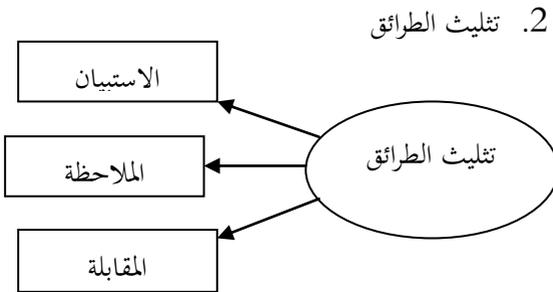
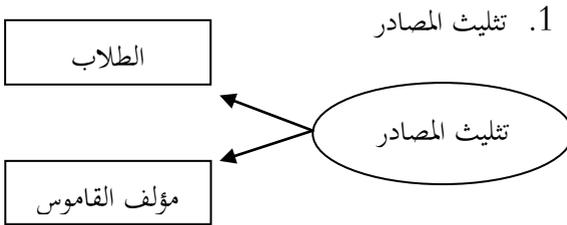
خلال اعتماد النتائج والتفسيرات وفقا للواقع الذي وافق عليها

المواضيع البحثية . وأما اختبار صحة البيانات في هذا البحث فهي

تثليث (triangulasi).

⁴¹ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*, (Bandung:Alfabeta,2007), hlm.142

التثليث هو فحص البيانات من مصادر مختلفة بطرق وأوقات مختلفة. لذلك يُنقسم التثليث تثليث المصادر ، تثليث طريقة جمع البيانات ، وتثليث الوقت.



ز . طريقة تحليل البيانات

يستخدم الباحث طريقة تحليل البيانات من ميلس

(Miles) وهورمان (Huberman)، رأيهما أنّ طريقة تحليل

البيانات تنقسم إلى ثلاثة أقسام.^{٤٢} فيما يلي :

1. تخفيض البيانات

تخفيض البيانات هو التخليص والتفضيل والإهتمام إلى

الأحوال المهمّة ثمّ يبحث المبحث والتخطيط ونبد البيانات الذي

ليس له الفائدة. حتى تخفّضها البيانات التي ستعطيها الوصف

الواضح.^{٤٣}

2. تقديم البيانات

يقدم الباحث البيانات التي تحصل من الملاحظة

والمقابلة والتوثيق في جامعة ولي سنجوا الإسلامية الحكومية حتى

نال الباحث البيانات المبيّنة.

⁴² Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*, (Bandung:Alfabeta,2007), hlm.247

⁴³ Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D)*, (Bandung:Alfabeta,2007), hlm.248

3. الاسترجاع

يصف الباحث عن البيانات التي قد نال من البيانات السابقة. والاسترجاع هو قسم الآخر من طريقة تحليل البيانات.

الباب الرابع

توصيف البيانات وتحليلها

أ. توصيف البيانات

1. توصيف القاموس الإلكتروني العربية – الإندونيسية
من نتائج الملاحظة⁴⁴، أن القاموس الإلكتروني العربية – الإندونيسية هو برنامج التطبيق القاموس باللغة العربية الأول في نظام التشغيل (*Android*) لترجمة المفردات اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية وبالعكس. تطور هذا التطبيق بديّة في عام 2012. يمتلك هذا القاموس بعض الوظيفة، منها:
(أ) ترجمة الكلمة اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية
(ب) ترجمة الكلمة اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية
(ت) ترجمة المفردات اللغة العربية
(ث) معجم العربي
(ج) القاموس المفيد
(ح) القاموس القرآن

⁴⁴ Hasil pengamatan pada web ristek muslim
<https://ristekmuslim.com/portofolio/kamus-arab-indonesia-android> pada Sabtu, 17 Oktober 2020

الف هذا القاموس شركة التكنولوجي رستك مسلم

(Ristek Muslim) بسربايا.

٢. توصيف الجامعة والى سنجوالاسلامية الحكومية

(أ) أحوال الجامعة

من نتائج الملاحظة^{٤٥}، أن الجامعة والى سنجوالاسلامية الحكومية هي إحدى الجامعة الاسلامية في سمارانج وتضم ثلاثة اماكن وثامنية كليات . وإحدى منها كلية علوم التربية والتدريس. أجرى هذا البحث في قسم تعليم اللغة العربية، كلية علوم التربية والتدريس بجامعة والى سونجوالاسلامية الحكومية سمارانج. ووقت لجمع بيانات في المستوى التاسع للسنة الدراسية 2020-2021. والرؤية والبعثة الجامعة كما يلي :

رؤية الجامعة والى سنجوالاسلامية الحكومية :

الجامعة الاسلامية بالبحوث الأو لى بناء على

وحدة العلوم للإنساية والحضارة في عام 2038

بعثة الجامعة والى سنجوالاسلامية الحكومية

⁴⁵ Hasil pengamatan pada web UIN Walisongo https://walisongo.ac.id/?page_id=4370 pada Sabtu, 17 Oktober 2020

- (1) قيام التعليم والدراسية في العلوم والتكنولوجيا
(IPTEK) بناء على وحدة العلوم لإنتاج
المتخرج المحترف ولدى الأخلاق الكريمة
- (2) تطور جودة البحث للأهمية الإسلامية والعلمية
والاجتماعية
- (3) قيام الخدمة النافعة للتقدم لاجتماعية
- (4) الكشف والتقدم والتطبيق قيم البصيرة المحلية
- (5) تقدم التعاو ني بالمؤسسة في المحلي والوطني
والعلمي
- (6) ايجاد ادارة المؤسسة المحترفة في المجالي الوطنية
أهدف الجامعة والي سنجوالاسلامية الحكومية :
- (1) تخرج المتخرج العالم في الدراسي والمحترف وعند
الأخلاق الكريمة الذي تطبيق وتقدم الوحدة
العلوم.
- (2) إنتاج البحث النافع للأهمية الإسلامية
والعلمية والاجتماعية.
- (3) إنتاج الخدمة النافعة لتقدم الاجتماعية.
- (4) أحوال قسم تعليم اللغة العربية

من نتائج الملاحظة⁴⁶ أن قسم تعليم اللغة العربية هو جزء من كلية علوم التربية والتدريس بجامعة والي سونجوا الإسلامية الحكومية سمارانج . منتدى لتطوير العلوم العربية وتدريسها. بناء على الرؤية وبعثة من قسم تعليم اللغة العربية تطور لإنتاج المتخرج العالم في مجال التربية واللغة العربية (S.Pd). أما الرؤية والبعثة وأهداف قسم تعليم اللغة العربية هي كما يلي:

رؤية قسم تعليم اللغة العربية:

طراز تعليم اللغة العربية البارع على وحدة العلوم

مستوى الوطني في عام 2027

بعثة قسم تعليم اللغة العربية:

(1) إجراء تعليم اللغة العربية الابتكار والابداع وله

معنى بناء على وحدة العلوم ومبصر البصيرة

المحلية؛

(2) إجراء البحوث في مجال اللغة العربية بناء على

وحدة العلوم؛

⁴⁶ Hasil pengamatan pada web PBA UIN Walisongo http://pba.walisongo.ac.id/?page_id=39 pada Sabtu, 17 Oktober 2020

- (3) إجراء الخدمة على مجتمع لتنفيذ نتائج البحث وتطوير مجال تعليم اللغة العربية؛
- (4) التعاون مع معاهد بحوث العربية وتعليم اللغة العربية على مستوى الإقليمية والوطنية والدولية؛
- (5) تنفيذ خدمة الأكاديمية الممتازة. وأهداف قسم تعليم اللغة العربية :
 - (1) إنتاج المتخرج الممتاز في مجال تعليم العربية ولدى الأخلاق الكريم؛
 - (2) إنتاج البحوث ومأثرة العلمي في مجال اللغة العربية والتعليم العربي بناء على وحدة العلوم ومبصر البصيرة المحلية؛
 - (3) إنتاج مأثرة خدمة المجتمع التطبيقية والنافعة.

ب. تحليل البيانات

1. عملية الإستخدام القاموس الإلكتروني العربية - الإندونيسية
في كتابة البحث العلمي لطلاب قسم التعليم اللغة العربية
مستوى 2016 بجامعة والي سنجوا الإسلامية الحكومية

البحث العلمي هو إنتاج البحث المستقل الذي يهمل الطلاب منتظما ومنهجيا و يصبح إحدى شروط للطلاب ينال الليسانس وهو يعطي الصورة عن المشكلة ال ذي يبحث الباحث بشرح المعلومات والمراجع لحصول على الخلاصة. يشرح الباحث الرأي في البحث العلمي بناء على رأي شخص الأخر. وكل الطلاب لابد لهم كتابة البحث العلمي المناسب للقسم.

وجب على الطلاب في قسم تعليم اللغة العربية أن يستخدمون اللغة العربية في كتابة البحث العلمي. واللغة العربية هي إحدى اللغات الأجنبية التي تعلمها إندونيسيا. لتعلم اللغة العربية يتطلب الطلاب القاموس اللغة العربية ل يبحث عن المفردات الذي لم يعرفها. يتطور القاموس بتقدم التكنولوجيا الحديث في الحاضر. ويجد القاموس الإلكتروني الذي يهمله بإستخدام الجوال *Android*. ل يبحث المفردات في القاموس الإلكتروني ينبغي لنا أن نكتب الكلمة التي لم نعرف معناها. أحد القاموس الإلكتروني هو القاموس الإلكتروني العربية - الإندونيسية. هو القاموس الإلكتروني باللغة العربية الأول في برنامج التطبيق الذي يستطيع أن يترجم الكلمة من اللغة الإندونيسية إلى اللغة

العربية وبالعكس. هذا القاموس الإلكتروني يتطور في السنة
2012.

في جامعة والي سنجوا الإسلامية الحكومية، وجب على
الطلاب في قسم تعليم اللغة العربية استخدام اللغة العربية في
كتابة البحث العلمي. بل، كثير من الطلاب الذي لم يقدر اللغة
العربية الفصيحة. ولذلك يحتاج هم إلى وسيلة لسهولة لهم في بحث
المفردات. وإحدى منها القاموس العربية – الإندونيسية.

حينما يكتب الطلاب البحث العلمي لا يخلوا عن
القاموس اللغة العربية ك الوسيلة لترجمة. وأحد القاموس الذي
يستخدمه الطلاب هو القاموس الإلكتروني العربية –
الإندونيسية. بعد قام الباحث بالمقابلة، نال الباحث البيانات من
الطلاب الذي يستخدمون القاموس الإلكتروني العربية –
الإندونيسية.⁴⁷ منها يلي :

(أ) رأت أني كنانة نور فضيلة أن القاموس الإلكتروني العربية –
الإندونيسية أحسن من القاموس الإلكتروني الآخر لأن فيه

⁴⁷ Hasil wawancara dengan Ani Dkk pada 17 sampai 23
Oktober 2020

أكثر المفردات وأسرعه في بحثها وأسهل في إستخدامه. وهذا القاموس يساعدها في كتابة البحث العلمي.

ب) رأى دوي رزالدي معلمين أن القاموس الإلكتروني العربية – الإندونيسية هو بسيط ومعناه تماما. وأسهل في إستخدامه وأوسع معنى ومثاله ومعنى المفردات مناسبة للقاموس الكتاب.

ت) رأى م. خير المصطفى أن القاموس الإلكتروني العربية – الإندونيسية أسهل في بحث المفردات ويحتوي على اللغتين ويحتوي على أكثر المفردات وفيه صيغة الكلمة.

ث) رأت ليا عارفة س. أن القاموس الإلكتروني العربية، الإندونيسية، أسهل وأحسن في ترجمة النص خاصة لكتابة البحث العلمي

ج) رأت ولدى ج. تستخدم القاموس الإلكتروني العربية، الإندونيسية، لأن لاتتقن كل المفردات العربية ويساعدها هذا القاموس في بحث المفردات القريبة لكتابة البحث العلمي

بعد قام الباحث بالاستبيان⁴⁸، أن من الطلاب في

الفصل ج الذي إستخدموا القاموس الإلكتروني العربية

الإندونيسية هو 87,5% . بعد قام الباحث بالملاحظة⁴⁹ في قسم

تعليم اللغة العربية الفصل "ج"، أن من الطلاب في كتابة

البحث العلمي إستخدموا القاموس الإلكتروني العربية

الإندونيسية. أما العملية فيما يلي :

(أ) يركّب الطلاب القاموس الإلكتروني العربية- لإندونيسية في

الجوال

(ب) يكتب الطلاب البحث العلمي باللغة العربية

(ت) يجد الطلاب المفردات الإندونيسية الصعبة ولم يعرفها معنى

اللغة العربية

(ث) ثم، يفتح الطلاب القاموس الإلكتروني اللغة العربية

الإندونيسية

(ج) ويكتب الطلاب المفردات الصعبة في القاموس الإلكتروني

العربية-الإندونيسية

⁴⁸ Hasil observasi dengan mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab pada Selasa, 6 Oktober 2020

⁴⁹ Hasil observasi dengan mahasiswa Pendidikan Bahasa Arab pada 17 sampai 23 Oktober 2020

ح) يعرض القاموس الإلكتروني العربية - الإندونيسية المفردات
الذي يبحثهم
خ) يختار الطلاب المفردات الصحيحة معناها لكتاب ة البحث
العلمي

بعد بحث الباحث عن إستخدام القاموس الإلكتروني
في كتابة البحث العلمي لطلاب قسم تعليم اللغة العربية المرحلة
2016 بجامعة والي سنجوا الإسلامية الحكومية، يستنتج الباحث
أن القاموس الإلكتروني العربية - الإندونيسية يساعد الطلاب
لبحث المفردات الذي لم عرفهم المعنى في كتابة البحث العلمي.

2. المزايا والنقائص القاموس الإلكتروني العربية-الإندونيسية

أ) مزايا هذا القاموس :

1) تتضمن القدرة على بحث الصيغة الكلمة. المثال الكلمة

"كتابة" مصدر من : كتب

2) يمتلك سبع الوظائف لترجمة المفردات التي تتضمن من

جمع القواميس. وبعض الوظائف من هذا القاموس على

وهي :

أ ترجمة الكلمة الإندونيسية إلى العربية

وعكسها

ب المعجم الغاني

ت المعجم المعاصرة

ث القاموس القرآن

(3) أسهل وأسرع في الإستخدام، عندما نبحث عن المعنى

“fungsi” هناك يتاظهر الكلمة الكثيرة. المثال

الكلمات عمل ومهمة ووظفة.

(4) أسهل للمفهوم، عندما نبحث عن المفردات التي نريدها

نفهم بها

(5) أسهل للحمل إلى اي مكان، لأن شكله برنامج

التطبيق

(6) المفردات أكثر من القاموس الإلكتروني الآخر، يتكوّن

من 154.644 مفردات.⁵⁰

(7) دون اتصال الإنترنت، لا يحتاج هذا القاموس إلى

الإنترنت

⁵⁰ Hasil Observasi pada Aplikasi Kamus Arab –
Indonesia pada Kamis, 22 Oktober 2020

- (8) لافسد الجسدي
(9) أرخص من القاموس الكتاب
(10) رفق به البيئة لأن لا يحتاج الورق أو الشجر

(ب) نقائص هذا القاموس :

- (1) وجود المفردات التي لم يجدها المعنى. المثال الكلمة
“fitur”
(2) الذاكرة أكبر . قياس الذاكرة هذا القاموس 30
megabytes
(3) يترجم الكلمة الواحدة فقط

الباب الخامس

ملخص

أ. الخلاصة

بعد قام الباحث بعملية جمع البيانات وتخفيضها وتقديمها واستنباطها في ابواب السابقة عن إستخدام القاموس الإلكتروني العربية، - الإندونيسية، في كتابة البحث العلمي لدى طلبة قسم تعليم اللغة العربية مرحلة 2016 بجامعة والي سنجوا الإسلامية الحكومية سمارانج. حصل الباحث النتائج أن إستخدام القاموس الإلكتروني العربية - الإندونيسية في كتابة البحث العلمي لطلاب قسم تعليم اللغة العربية هو يستخدم الطلاب القاموس الإلكتروني العربية - الإندونيسية لبيحث عن المفردات في كتابة البحث العلمي. بعملية يبحث الطلاب عن المفردات الذي لم يعرف معناها ويجدهم المفردات في القاموس الإلكتروني العربية- الإندونيسية ويكتبهم المفردات في البحث العلمي . والمزايا هو تتضمن القدرة لبيحث عن الصيغة الكلمة ويمتلك سبع الوظائف لترجمة المفردات التي تتضمن من جمع القواميس وأسهل وأسرع في الإستهخدام وأسهل للمفهوم وأسهل للحمل إلى اي مكان ودون

اتصال الإنترنت. والنقائص هو وجود المفردات التي لم يجدها
المعنى والذاكرة أكبر ويترجم الكلمة الواحدة.

ب. الإقتراحات

بعد قام الباحث باستخدام القاموس الإلكتروني العربية، —
الإندونيسية، في كتابة البحث العلمي لدى طلبة قسم تعليم اللغة
العربية مرحلة 2016 بجامعة ولي سنجو الإسلامية الحكومية .
فيحاول الباحث أن يتقدم الإقتراحات، فيما يلي :

1. للمؤلف

يرجى المؤلف أن يكثر المفردات الصعوبة والعلمية ويصغر الذاكرة
ويتقدم هذا القاموس أحسن.

ج. الإختتام

حمدا وشكرا لله عز وجل الذي قد أعطنا نعمة كثيرة يعني نعمة
الإيمان والإسلام والصحة والفرصة حتى يستطيع الباحث أن يتم
هذا البحث بكل جهد.
يعرف الباحث هذا البحث بعيد من الكمال والتمام لأن الباحث
لا يخلو عن الخطاء والنسيان. ولذلك يرجو الباحث الإقتراحات
من القارئ لكي هذا البحث العلمي يكون البحث الصحيح

والكامل والتمام والنافع. وعسى الله يعطينا خيرا في كل عمورنا
وسهلا في كل أمورنا.

المراجع

المراجع العربية

المصطفى ، سيف ، اللغة العربية ومشكلات تعليمها ، مالانج : مطبعة جامعة

مولانا مالك إبراهيم الاسلامية الحكومية، 2014

ناصر الدين هويمل ، إبتسام، المنهج التجري (التمهيدي والمثالي وشبه

التجري)

الرحمن، توفيق، دراسة معجمية نشأته أو نظرياتها ومدارسها، مالانج:

الإنتاج، 2009

بن جاني عبد الفتاح، عثمان، سر صناعة الإعراب، 2009

تعريف وشرح ومعنى معجم بالعربي في معاجم اللغة العربية معجم المعاني

الجامع، المعجم الوسيط، اللغة العربية المعاصر، الرائد، لسان

العرب، القاموس المحيط - معجم عربي عربي صفحة ، di

akses pada 29 Oktober 2020 pukul 09.58

المراجع الإندونيسية

- Ahmadi, Anas, dan Mohammad Jauhar, *Dasar-Dasar Psikolinguistik*, Jakarta:Prestasi Pustakaraya, 2015
- Abidin, Yunus, *Pembelajaran Bahasa Berbasis Pendidikan Karakter*, Bandung:PT. Refika Aditama, 2012
- Abdul Wahab, Muhbil, *Bahasa Arab Kamus Dan Pengajaran*, Jurnal Mimbar Ilmiah Universitas Islam Jakarta, 2009
- Anis Ma'shumah, Lift, Dkk., *Buku Bimbingan Skripsi*, Semarang: Fakultas Tarbiyah Dan Keguruan Uin Walisongo, 2019
- Djuroto, Totok, *Menulis Artikel Dan Karya Ilmiah*, Bandung: Pt Remaja Rosdakarya, 2003
- Harimurti, Kridalaksana, *Kamus Linguistik*, Jakarta:Gramedia Pustaka Utama,2001
- Hermawan, Acep, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung:Pt Remaja Rosdakarya,2011
- Hidayatullah, Moch. Syarif, *Cakrawala Linguistik Arab*,Tangerang Selatan:Al Kitabah,2012

- J Moleong, Lexy, *Metodologi Penelitian Kualitatif*,
Bandung : Remaja Rosdakarya,2002
- Mawanti, Dwi, *Pengembangan Kamus Visual Multi
Bahasa (Arab-Inggris-Indonesia-Jawa)*,
Semarang:Iain Walisongo,2014
- Nation, *Learning Vocabulary In Another Language*,
Cambridge: Cambridge University Press,2001
- Rumaningsih, Endang Dkk, *Bahasa Indonesia Bahasa
Bangsaku*, Semarang: Pusat Pengembangan
Bahasa, 2016
- Satori, Djam'an Dan Aan Komariah, *Metodologi
Penelitian Kualitatif*, Bandung : Alfabeta Cv,
2017
- Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif,
Dan R&D*, Bandung:Alfabeta Cv, 2017
- Syodih Sukmadinata, Nana, *Metode Penelitian
Kualitatif*, Bandung: Pt. Remaja
Rosdakarya,2010
- Tarigan Dkk, *Pengajaran Kosakata*,
Bandung:Angkasa, 1989

Taufiqurrahman, *Leksikologi Bahasa Arab*, Malang:
Uin-Malang Press,2008

Wahida, Besse, “*Kamus Bahasa Arab Sebagai Sumber Belajar (Kajian Terhadap Penggunaan Kamus Cetak Dan Kamus Digital)*”, *At-Turats : Jurnal Pemikiran Pendidikan Islam*, Vol. 2 No,1, 2017

Anisaa, Fitri, Pengertian Kamus Elektronik,
[Http://Fiatri.Blogspot.Com/2015/12/Pengertian-Kamus-Elektronik.Html](http://fiatri.blogspot.com/2015/12/pengertian-kamus-elektronik.html), Diakses Pada 19
Februari 2020

Instrumen wawancara dengan Ristek Muslim

1. Apa yang melatar belakangi ristek muslim membuat kamus Arab – Indonesia?

Kamus ini mulai dikembangkan 2012, awal-awal mulai booming hp Android. Kami juga belajar bahasa Arab pada tahun-tahun tersebut, aplikasi kamus hanya ada versi desktop komputer. Karena kami orang IT, akhirnya karena untuk kebutuhan sendiri, dikembangkan kamus arab indonesia versi Android, praktis bisa dibawa kemana-mana.

2. Apa tujuan ristek muslim dari pembuatan kamus Arab – Indonesia?

Untuk kebutuhan penunjang belajar bahasa arab supaya lebih mudah dan praktis dan cepat mencari kosa kata sulit, juga ingin memanfaatkan keahlian kami dibidang IT supaya bisa memberi manfaat juga bagi kaum muslimin. Sehingga bisa memotivasi kami sendiri khususnya untuk semangat belajar bahasa arab dan juga bagi kaum muslimin umumnya yang ingin belajar bahasa arab

3. Mengapa ristek muslim memilih menerbitkan kamus digital daripada kamus cetak?

Kamus digital sebelum kami sudah ada, yaitu versi desktop komputer. Untuk versi hp android tahun itu belum ada. Jadi kami mengikuti kamus digital yang sudah ada sebelumnya namun untuk versi mobile. Tidak lain karena kemudahannya.

4. Darimana ristek muslim mendapatkan kosakata bahasa arab yang dimuat dalam kamus arab – Indonesia?

Kosakata dari beberapa pendahulu kami aplikasi kamus digital yang sudah ada, sebagian lagi kami opah dari ebook, sebagian lagi kami dapat dari penulis

5. Apa kelebihan dan kekurangan kamus Arab – Indonesia menurut ristek muslim?

a. Kelebihan:

- 1) Fitur asal kata (shorof)
- 2) Memuat 7 fitur terjemah dari gabungan kamus-kamus
- 3) Praktis dalam penerjemahan

b. Kekurangan

- 1) Memuat hanya ratusan ribu kosakata
 - 2) Jika diinstall di hp jadul lemot
 - 3) Belum mampu menggantikan kamus cetak
6. Siapa target ristek muslim dari pengguna kamus Arab – Indonesia?

Targetnya semua kaum muslimin di seluruh dunia. Khususnya mereka yang sedang belajar bahasa arab dan berkulat dalam menelaah kitan-kitab berbahasa arab

7. Kapan aplikasi kamus digital Arab - Indonesia resmi diperkenalkan ke masyarakat? Dan berapa penggunanya sampai sekarang?

Mulai 2012, aplikasi ini sudah di install lebih dari 2juta pengguna, dengan 300an ribu user aktif

8. Bagaimana tanggapan masyarakat tentang aplikasi kamus digital Arab - Indonesia?

Tanggapannya sangat baik dan antusias, terutama di masa pandemi seperti ini. Setiap hari banyak yang menghubungi kami untuk bertanya dll.

Selebihnya bisa anda lihat di kolom review aplikasinya di playstore. Ada 3 varian kamus.

9. Apakah penggunaan kamus digital menurut ristek muslim sudah mampu menggantikan kamus cetak (buku)?

Untuk secara umum sudah mencukupi, tetapi secara khusus untuk orang² yang mendalami bahasa arab masih belum mencukupi. Karena bagaimanapun kamus cetak tentu memiliki keutamaan tersendiri dibanding kamus digital. Sehingga kami kumpulkan juga kamus arab-arab untuk lebih menunjang dalam proses mencari artinkata sulit, karena ada sebagian shorofnya.

10. Apa harapan ristek muslim dengan diterbitkannya kamus Arab – Indonesia?

Harapan kami adalah mendapatkan keridhoan Allah subhanahu wata'ala, semoga sedikit yang kami miliki ini bermanfaat bagi kaum muslimin. Menambah sangat dan kecintaan mereka terhadap bahasa arab - bahasa alquran

Instrumen wawancara dengan mahasiswa

1. Mengapa memilih kamus Arab – Indonesia sebagai alat bantu dalam menerjemah?
 - a) M. Khoirul Musthofa : karena dalam mencari kosakata lebih enak bisa langsung menggunakan dua bahasa dan kosakatanya lebih banyak.
 - b) Dwi Rizaldi M : sangat simpel, kosakata banyak, lebih spesifik maknanya dan mudah digunakan.
 - c) Ani Kinanan N : kosakata lebih lengkap dan lebih mudah digunakan. Juga menyediakan fitur bentuk asli kata.
 - d) Lia Arifatus S : lebih praktis dan lebih mudah dalam menerjemahkan teks
 - e) Wilda J.U : karena tidak semua kosakata tahu artinya. Jadi, untuk mempermudah dalam menerjemahkan kosakata.
2. Apa kelebihan dan kekurangan dalam menggunakan kamus digital Arab – Indonesia?

Kelebihan :

- a) Terdiri dari banyak kamus.
- b) Memuat bentuk asli kata.
- c) Tidak membutuhkan jaringan internet.
- d) mudah dibawa kemana-mana.
- e) Pemaknaan dan contoh lebih luas

Kekurangan :

- a) Ada kosakata yang masih belum ditemukan
 - b) Memori cukup besar
 - c) Hanya menerjemahkan perkata
3. Bagaimana pendapat anda tentang kamus digital Arab – Indonesia? Membantu mahasiswa dalam penulisan skripsi, sebagian besar maknanya sama dengan kamus cetak
4. Bagaimana cara anda menggunakan kamus digital Arab – Indonesia dalam penulisan skripsi?
- a) Mendapati kosakata bahasa arab yang belum tahu artinya
 - b) Membuka kamus digital Arab Indonesia
 - c) Mencari kosakata tersebut di kamus Arab Indonesia
 - d) Kamus Arab Indonesia menampilkan rekomendasi kata sesuai dengan yang dicari
 - e) Memilih kosakata yang tepat sesuai dengan konteks kalimat dalam penulisan skripsi

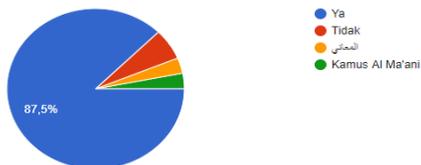
Instrumen angket

1. Apakah anda menggunakan aplikasi kamus digital Arab – Indonesia?
2. Apakah anda menggunakan kamus cetak dalam mencari mufrodhat saat menulis skripsi?

3. Apakah ada kecenderungan dalam menggunakan kamus digital Arab – Indonesia saat anda menulis skripsi?
4. Apakah kamus digital Arab – Indonesia lebih praktis dan lebih cepat dalam mencari mufrodhat?
5. Apakah kamus digital Arab – Indonesia membantu anda dalam mencari mufrodhat yang belum anda ketahui?
6. Apakah kamus digital Arab – Indonesia efektif dalam penulisan skripsi anda?

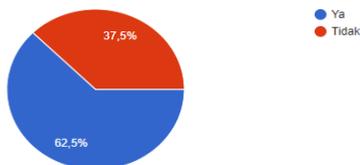
Apakah anda menggunakan aplikasi kamus digital Arab - Indonesia?

32 tanggapan



Apakah anda menggunakan kamus cetak dalam mencari mufrodhat saat menyusun skripsi?

32 tanggapan



Apakah ada kecenderungan penggunaan kamus digital Arab - Indonesia dalam penyusunan skripsi anda?

32 tanggapan



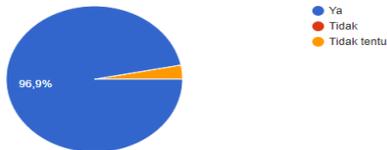
Apakah kamus digital Arab - Indonesia lebih praktis dan lebih cepat dalam mencari mufrodhath?

32 tanggapan



Apakah kamus digital Arab - Indonesia membantu dalam mencari mufrodhath yang anda belum ketahui?

32 tanggapan



Apakah kamus digital Arab - Indonesia efektif dalam penyusunan skripsi anda?

32 tanggapan



Hasil Respon Mahasiswa dari Angket



Kampus II UIN Walisongo Semarang

Kamus Arab Indonesia

ف ه و ز ح ط ي ك

gambar التصويرة : الضورة

gambar الضورة

sketsa , **gambar** kasar إسكيتش

alat perekam **gambar** , kamera آلة تصوير

gambar timbul , relief تضاريس

gambar peta bumi , peta , tabel , denah خريطة ج

perancang , ahli **gambar** , pelukis , seniman زشام

1. **gambar** , figur , contoh , potret , ilustrasi , lukisan , sketsa , pola ; 2. pembayaran , tarif , beban , uang pandu , tugas , kewajiban , tanggungan , bea naik anak

gambar

بحث

بحث/ بحث عن/ بحث في يبحث، بحثًا، فهو باحث، والمفعول

مبحوث

• بحث الأرض/ بحث في الأرض: حفرها، نقبها، فُتِش في الثراب
 "(فَبِئْسَ اللَّهُ غَارًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ)".

• بحث الأمر/ بحث في الأمر: تناوله بالدرس، سعى لمعرفة حقيقته
 "بحث ظاهرة الزواج العرفي- بحث المفكرون في سبل النهوض
 والتقدم- بحث في الشكوى".

• بحث عن الأمر وغيره: سأل وفتش عنه، طلبه واستقصاه "كان
 الاجتماع يبحث عن حل للقضية الفلسطينية- بحث عن المتهم في
 القضية- بحث عن الحقيقة/ وظيفة/ المعلومات- بحث عن البترول
 والآثار- بحث عن كلمة في المعجم".



بحث ×

Kamus Arab-Indonesia

معجم الغني

بَحَث

[ب ح ث]. (فعل: ثلاثي لازم متعد بحرف). بَحِثْتُ، أَبْحَثُ، إِبْحَثُ، مصدر بَحَثٌ.

1. "بَحَثَ الأَرْضَ" : حَفَرَهَا وَطَلَّبَ شَيْئاً فِيهَا. "بَحَثَ فِي الأَرْضِ" المائدة آية 31 فَبَعَثَ اللهُ غُرَاباً يَبْحَثُ فِي الأَرْضِ. (قرآن).

2. "بَحَثَ عَنْ مَكَانِ اِخْتِفَاءِ صَدِيقِهِ" : فَتَّشَ عَنْهُ. "بَحَثَ عَنْ أَدْوَاتِهِ المَدْرَسِيَّةِ فَلَمْ يَجِدْهَا".

3. "إِبْحَثْ عَنْ كَلِمَةِ "قانون" فِي المَفْجَمِ" : فَتَّشْ عَنْهَا، اسْتَوَضِحْ مَعْنَاهَا.

4. "بَحَثَ مَوْضُوعَهُ بَحْثاً دَقِيقاً" : رَسَمَهُ وَعَرَفَ رِقَائِقَهُ وَحَقَائِقَهُ. "هَمُّ فِي حَزَكَةِ وَجْهَادِ دَائِمِينَ، يَبْحَثُونَ وَيُنْقَبُونَ". (ميخائيل نعيمة) "يَبْحَثُ فِي عِلْمٍ جَدِيدٍ".

بحث

Munawwir

gambar

صورة (ج صور) ، رسم (ج رسوم)

gambar air

الرسم المائي

gambar angan - angan

صورة ذهبيّة

bingkai gambar

إطار الصورة

gambar bumi

خارطة الأرض

mencap dengan tanda gambar ular

فُغِيَ: وُسِمَ بِالفُغَاتِ

gambar cermin

تُراى وتُراءى فِي المرآة

gambar depan

صورة الواجّهة

gambar

Kamus Arab Indonesia

معاجم العرب

بحث

(بَحَثَ) الأَرْضَ وفيها - بَحَثًا: حَفَرَهَا وطلب الشيء فيها. وفي التنزيل العزيز: فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ - والشيء وعنه: طلبه في التراب ونحوه، وفتش عنه. و- الأمر وفيه: اجتهد فيه، وتعرَّفَ حقيقته. و- عنه: سأل واستقصى، فهو باحث، وبَحَث، وبَحَاثَة. وفي المثل: "كباحثة عن حنظلها بظلمها": يَضْرِبُ فِي طَلَبِ الشَّيْءِ وَيؤدِّي بِصاحبه إلى التَّلْفِ.

(بَاخَثَ) فِي الشَّيْءِ: بَحَثَ مَعَهُ فِيهِ. (مَج).

(ابْتَحَثَهُ)، وعنه: بَحَثَ عَنْهُ.

(تَبَاخَثَا): تَبَادَلَا البَحْثَ.

(تَبَحَّثَهُ) وعنه: بَحَثَ عَنْهُ.

(اسْتَبَحَثَهُ) وعنه: بَحَثَ عَنْهُ.

بحث

Almufid

بحث ج: بَحُوثٌ ، أَبْحَاثٌ

pembahasan , pencarian , pelajaran , catatan

البَحْثُ الجَيِّدُ يُعَالِجُ مَا لَمْ يُعَالِجْ مِنْ قَبْلُ

Penelitian yang baik itu membahas apa yang belum dibahas sebelumnya.

انتهيت من البحث ولكن لم يكتمل بعد

Skripsiku sudah selesai, tapi masih belum sempurna.

أما منهج البحث فهو في الباب التالي

Metodologi penelitian ada di bab berikutnya.

بحث

Kamus Arab Indonesia

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ، كَيْفَ يُؤْرِي سُوءَةَ أَخِيهِ ۗ
 قَالَ يُؤْيَلْتِي أُعْجِزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُؤْرِي سُوءَةَ أَخِي ۗ
 فَأَصْبَحَ مِنَ النَّادِمِينَ

(Al Ma'idah 5:31)

Kemudian Allah menyuruh seekor burung gagak menggali-gali di bumi untuk memperlihatkan kepadanya (Qabil) bagaimana seharusnya menguburkan mayat saudaranya. Berkata Qabil: "Aduhai celaka aku, mengapa aku tidak mampu berbuat seperti burung gagak ini, lalu aku dapat menguburkan mayat saudaraku ini?" Karena itu jadilah dia seorang diantara orang-orang yang menyesal.

المختصر في تفسير:

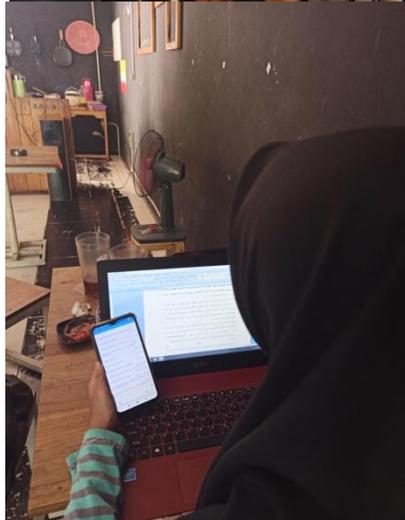
٣١ - فأرسل الله غرابًا يثير الأرض أمامه ليدفن فيها غرابًا ميتًا؛ ليعلمه كيف يستر بدن أخيه، فأصبح من المتحسرين.

غريب القرآن:

- {يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ}: يَخْفِزُ فِيهَا حَفْرَةً.



بحث X



Mahasiswa sedang menulis skripsi menggunakan kamus Arab Indonesia



Wawancara dengan salah satu mahasiswa mengenai kamus Arab Indonesia



ترجمة الباحث

أ. السيرة الذاتية

الاسم : حنان مولانا
رقم الطلبة : 1603026107
المكان وتاريخ الميلاد : كندال، 17 فبراير 1998
العنوان : سومويورا، بوجا، كندال، جاوى الوسطى
الكلية/القسم : كلية علوم التربية و التدريس/ قسم تعليم اللغة العربية
رقم الهاتف : 08985508118

البريد الإلكتروني : hanan17maulana@gmail.com

ب. السيرة التربوية

1. التربية الرسمية

- أ) تربية الأطفال، بوجا سنة 2002
ب) المدرسة الابتدائية الحكومية 05 بوجا، كندال سنة
2010-2004
ج) مدرسة المتوسطة الإسلامية بيت السلام سنة 2010 -
2013
د) مدرسة الثناوية الخاصة بكتي نوسنتارا 2013-2016

2. التربية غير الرسمية

أ) معهد بيت السلام للتربية الإسلامية ميجان، سمارانج

2013 - 2010